

La bibliografía: materiali per un esame comparato dei termini fondamentali

ANDREA CAPACCIONI
Università degli Studi di Perugia, Italia

INTRODUZIONE

Lo scopo del presente contributo è quello di fornire un primo esame dei termini fondamentali utilizzati nell'ambito della bibliografia. Abbiamo affrontato in altra sede il tema del dibattito sugli scopi e le funzioni di questa disciplina a partire dalle riflessioni di Walter Wilson Greg elaborate tra la fine dell'Ottocento e gli inizi del secolo scorso. (Capaccioni, 2013) Attraverso l'analisi dei termini utilizzati per descrivere l'attività bibliografica tentiamo di constatare quale sia lo stato dell'arte della disciplina, quale sia la sua accezione più diffusa, quali i termini e i concetti maggiormente utilizzati. Per realizzare questo obiettivo abbiamo selezionato un ristretto numero di strumenti lessicali che hanno però la caratteristica di essere repertori adeguatamente noti e diffusi nelle rispettive aree linguistiche. Per l'area ispano-americana il *Diccionario enciclopédico de Ciencias de la Documentación*, editor José López Yepes, Madrid Editorial Síntesis, 2004 (d'ora in poi DECID); per quella italiana il recente *Biblioeconomia. Guida classificata*, diretta da Mauro Guerrini, Milano, Editrice Bibliografica, 2007 (BIBGUI) e le due edizioni

El problema del lenguaje en la bibliotecología...

del *Glossario di biblioteconomia e scienza dell'informazione* (GLOBSI 1/2) edito a Milano dalla Editrice Bibliografica nel 1985 a cura di Giuliano Vigni e nel 2003 a cura di Ferruccio Diozzi; per l'area nord europea il *Core Concepts in Library and Information Science* (2005) curato da Birger Hjørland (edizione Web; CCLIS); per l'area nord-americana la decima edizione (2005) del *Harrod's librarians' glossary and reference book* curato Ray Prytherch (HARGLO) e l'*Online Dictionary for Library and Information Science* (2004) curato da J. M. Reitz (edizione Web; ODLIS). Nel paragrafo 3 è possibile trovare indicazioni bibliografiche più precise inoltre abbiamo riportato integralmente gli elenchi dei termini, con l'eventuale classificazione, così come proposti dai singoli repertori presi in esame.

LE PAROLE DELLA BIBLIOGRAFIA

In questo paragrafo vogliamo fornire alcune iniziali riflessioni tratte da una prima analisi, dei termini e dei concetti più usati in bibliografia ricavati dallo spoglio dei repertori elencati al paragrafo successivo. Tale analisi sarà approfondita con successivi interventi, magari stimolati da apporti critici di altri studiosi. Il primo dato evidente che emerge dall'analisi dei termini è il seguente: il concetto di bibliografia appare meno frammentario e incerto di quanto invece gli studi sull'argomento tendano a proporre. Non è un caso che fino ai nostri giorni il dibattito sulla bibliografia si è identificato nella domanda "Che cos'è la bibliografia?" L'incertezza sulla natura della disciplina ha infatti caratterizzato, fin dagli inizi del secolo scorso, le riflessioni degli studiosi di tutto il mondo sull'argomento. Ciononostante, come abbiamo anticipato, dall'esame dei lessici emerge uno scenario diverso: l'accezione più diffusa di bibliografia risulta essere, per usare le parole di Theodore Besterman, "un elenco di libri ordinato sulla base di un principio informatore costante" (Ca-

paccioni, 2008). Da questa definizione derivano la grande maggioranza dei termini presenti nei repertori esaminati, mentre un ruolo meno influente viene riservato alla bibliografia analitica di scuola inglese la cui tradizione fa invece capo, tra gli altri, al citato Greg. Nella stessa area anglosassone prevale però il significato di “systematic list or enumeration of written works by a specific author or on a given subject, or that share one or more common characteristics (language, form, period, place of publication, etc.)” e solo come secondo significato può essere intesa come “the art and practice of describing books, with particular reference to their authorship, publication, physical form, and literary content” (s. v. *bibliography* in ODLIS). Anche nell’ultima edizione di HARGLO, un repertorio ampiamente utilizzato non solo nei paesi anglosassoni, il termine “bibliografia” viene proposto con due accezioni: “1. The compilation of systematic or enumerative bibliographies, books, MSS, audio-visual formats and other publications arranged in a logical order giving author, title, date and place of publication, publisher, details of edition, pagination, series and literary/information contents. Such a bibliography might be of works by one author, or on one subject, or printed by one printer, or in one place, or during one period. The term is also applied to the whole of the on a subject. A bibliography may be complete/general/universal (i.e. including all formats, periods, subjects, etc.) or national (material emanating from one country), or select (rated by quality or relevance to a purpose) or special (limited to one aspect) or trade (compiled for commercial purposes in the booktrade). 2. The art or science of describing books, especially their physical make-up or literary contents; consideration of books as physical objects, and the history of book production. Often in this sense the terms critical, analytical, historical, or physical bibliography are used” (s. v. *bibliography*). In ODLIS e in HARGLO la bibliografia è in modo prevalente identificata con la pratica repertoriale e solo in seconda istanza viene proposto un collegamento con

le attività riconducibili allo studio del libro nei suoi aspetti fisici e formali¹.

In CCLIS (s. v. *bibliography*) troviamo una definizione strutturata in modo diverso “The term bibliography designates both a kind of document and a field of study. As a kind of document a bibliography is characterized by containing references to other documents. The study of bibliography includes the study of bibliographical databases, of bibliometrics (formerly termed “statistical bibliography”) as well as issues related to scholarly and scientific communication. The term bibliography is also used in other senses which are related to the history of the book (cf., the journal “Text”). Il campo di studi a cui si riferisce il repertorio comprende specializzazioni (es. la bibliometria) che estendono il dominio disciplinare della bibliografia.

In area ispano-americana DECID mette in forte evidenza la natura polisemica del termine bibliografia e l'evoluzione di significato che esso ha subito nei secoli (s. v. *bibliografía*). Per quanto riguarda i nostri giorni il repertorio curato da José López Yepes osserva che la parole “bibliografia” viene utilizzata sia per designare gli elenchi di libri sia per identificare la disciplina intesa, secondo alcuni studiosi, come scienza del libro in senso più ampio. Alla cosiddetta bibliografia enumerativa, aggiunge il DECID, si affiancherà nel corso dei secoli una “tendenza” sviluppata in Gran Bretagna soprattutto grazie a bibliotecari e librai che pren-

1 Nell'Europa dell'Est prevale un approccio diverso: “The word 'bibliography' is usually associated with the rather tedious job of creating bibliographical citations, cataloguing, building national bibliographical databases or, in the case of historical bibliography, working with dusty volumes. Very few in the West will relate to bibliography as an intellectual challenging, advanced and modern discipline with a high theoretical level that brings revolutionary change (a paradigmatic shift) to a whole range of information-related disciplines. However, this is how bibliography, or rather the theory of bibliography, has been perceived by many researchers and professionals in Eastern Europe since the middle of the 1970s. It still holds this image in Russia and neighbouring countries, although it is relatively unknown outside the region.” (Maceviciute y Janonis, 2004: 30)

de in esame il libro da più punti di vista: storico, descrittivo, analitico, catalografico e storico-letterario.

Anche nei repertori di area italiana la bibliografia viene descritta prevalentemente come una disciplina che si occupa dello studio e della compilazione di repertori bibliografici. Nel BIBGUI (s. v. *bibliografia*) troviamo la trattazione più ampia e articolata che comprende anche la descrizione delle due principali articolazioni disciplinari: la bibliografia enumerativa e la bibliografia analitica. Nella voce troviamo anche il tentativo di porre a confronto i campi semantici della bibliografia e della biblioteconomia. In GLOBSI/1 la definizione di bibliografia è volutamente più generale e contiene un esplicito rinvio al termine Catalogo: “Complesso organico di libri e documenti relativi a un determinato autore o argomento, descritti e ordinati in modo uniforme, secondo i criteri e le modalità ritenute più idonee al conseguimento di un determinato obiettivo d’ordine scientifico o pratico”(s. v. *bibliografia*). Appare chiaro il riferimento alla natura repertoriale della bibliografia. GLOBSI/1 presenta la classica suddivisione della bibliografia tra “disciplina che studia e orienta metodi e tecniche di compilazione delle opere bibliografiche” e un “insieme di libri e di documenti relativi a un determinato autore o argomento descritti e ordinati in modo uniforme” (s. v. *bibliografia*). In GLOBSI/2 la suddivisione sopra accennata viene riproposta in modo identico (s. v. *bibliografia*).

Da questo primo esame dei repertori lessicali selezionati emergono a nostro avviso almeno tre indicazioni di fondo:

- a) in tutti i repertori la grande maggioranza dei termini selezionati dai lessici è riconducibile all’area semantica della bibliografia enumerativa o sistematica;
- b) solo una parte minore dei termini, pertanto, risulta ascrivibile all’area semantica della bibliografia analitica;
- c) in alcuni lessici si riscontra il tentativo di allargare il campo semantico della bibliografia con l’introduzione di nuove competenze.

El problema del lenguaje en la bibliotecología...

Per i punti a) e b) sarà utile poter fare riscontri e approfondimenti nel paragrafo 3. Fonti che ha lo scopo di presentare in modo pressoché integrale i termini così come proposti dai repertori selezionati.

Per il punto c) può essere utile far notare, per esempio, l'introduzione del termine bibliometria. La bibliometria, spesso associata al termine di bibliografia estadística o statistical bibliography (in italiano bibliografia statistica indica repertori bibliografici di statistica), è inclusa nell'area semantica delle bibliografie in quanto contribuisce a fornire strumenti per poter misurare la ricezione e la circolazione delle opere, in particolare delle pubblicazioni scientifiche. Alla bibliometria è riservata una consistente attenzione da parte dei repertori di area anglosassone, HARGLO, ODLIS, di area spagnola DECID, mentre in GLOBSI 1, GLOBSI 2 e CCLIS il termine è presente anche se non è direttamente collegato alla bibliografia; in BIBGUI il termine non è presente.

Infine, un'osservazione sulla relazione tra storia del libro e bibliografia. In CCLIS troviamo probabilmente il riferimento più esplicito sull'argomento: "The term bibliography is also used in other senses which are related to the history of the book (cf., the journal 'text'). It is interesting to notice that McKenzie (1999) suggests that bibliography is a discipline that studies the sociology of texts: 'bibliography is the discipline that studies texts as recorded forms, and the processes of their transmission, including their production and reception. I define text to include verbal, visual, oral, and numeric data (McKenzie, 1999, p. 12)". Da segnalare che una particolare attenzione alla bibliografia analitica si trova in BIBGUI, CCLIS e DECID.

FONTI

Nel presente paragrafo riportiamo l'elenco dei termini così come proposto dai repertori selezionati. I repertori sono identificati con una sigla e ordinati in ordine alfabetico. Abbiamo mantenuto

le suddivisioni interne (ordine alfabetico, classificazione, ecc.) e i rinvii originali tra le voci (in corsivo). I rinvii tradotti o aggiunti sono presentati in corsivo e tra parentesi quadre.

[BIBGUI] *Biblioteconomia. Guida classificata*, diretta da Mauro Guerrini, Milano, Editrice Bibliografica, 2007, pp. 74-146.

[*Terms*]

010 bibliografia (Carlo Bianchini) [*includes terms*] bibliografia enumerativa o sistematica o repertoriale, bibliografia analitica o critica o bibliologia, bibliografia descrittiva, bibliografia testuale

010.42 bibliografia analitica; bibliografia descrittiva (Maria Enrica Vadalà)

010.44 riferimenti bibliografici; citazione bibliografica (Vincenzo Fugaldi, Stefano Gambari)

010.72 strumenti e strategie di ricerca bibliografica (Gianfranco Crupi)

015 bibliografie nazionali (Lucia Sardo)

015.45 Bibliografia nazionale italiana (Vincenzo Fugaldi)

016.020 5 bibliografia di periodici di biblioteconomia (Carlo Revelli)

[CCLIS] Hjørland, Birger (2005) *Core Concepts in Library and Information Science*. <<http://www.iva.dk/bh/Core%20Concepts%20in%20LIS/home.htm>>

Concept clusters:

Documents

> bibliography

Information science, theory

> bibliographic paradigm

Knowledge representation

> bibliography

[*Terms*]

bibliographer (subject bibliographer)

bibliographic coupling

bibliographic control

bibliographic essay.

bibliographic guide

El problema del lenguaje en la bibliotecología...

bibliographic paradigm
bibliographic reference
bibliography
metabibliography;
national bibliography
text

[DECID] *Diccionario enciclopédico de Ciencias de la Documentación*. (2004). Editor José López Yepes. Madrid: Editorial Síntesis, 2004, vol. I, pp. 149-164.

Lista de materias y áreas temáticas

Biblioteconomía. bibliografía. fuentes generales de información (coord. Luisa Orera Orera)

bibliografía
bibliometría
bibliografías

[*Terms*]

bibliografía [*see also*] repertorio bibliográfico
bibliografía abierta
bibliografía acumulativa
bibliografía analítica [*see also*] bibliografía, bibliografía enumerativa, bibliografía sistemática
bibliografía anotada
bibliografía anunciada
bibliografía de artículos de publicaciones periódicas
bibliografía de bases de datos
bibliografía bibliofílica
bibliografía de bibliografías [*see also*] repertorio bibliográfico
bibliografía catalográfica
bibliografía cerrada
bibliografía comercial [*see also*] repertorios de libros en venta
bibliografías de las comunidades autónomas [*see also*] control bibliográfico nacional, control bibliográfico universal, depósito legal, edición nacional
bibliografía conocida
bibliografía corriente
bibliografía crítica [*see also*] bibliografía analítica

bibliografía cronológica

bibliografía en curso

bibliografía descriptiva [*see also*] bibliografía, bibliografía analítica, bibliografía crítica, bibliografía enumerativa, bibliografía sistemática

bibliografía documental [*see also*] bibliografía, bibliografía sistemática

bibliografía sobre enseñanza y educación

bibliografía enumerativa

Bibliografía española [*see also*] bibliografía nacional, bibliografía retrospectiva, control bibliográfico nacional, control bibliográfico universal, depósito legal, edición nacional

bibliografía especial

bibliografía especializada

bibliografía estadística [*see also*] bibliometría

bibliografía de estudios de mercado [*see also*] estudio de mercado

bibliografía exhaustiva

bibliografía general

bibliografía histórica [*see also*] bibliografía, bibliografía analítica, bibliografía crítica

bibliografía de incunables

bibliografía individual

bibliografía internacional

bibliografía jurídica

bibliografía para lectores especiales

bibliografía local

bibliografía material [*see also*] bibliografía, bibliografía analítica, bibliografía crítica,

bibliografía de los mejores libros y más vendidos

bibliografía nacional [*see also*] Agencia bibliográfica nacional, bibliografías de las comunidades autónomas, Bibliografía española, depósito legal

bibliografía nacional retrospectiva [*see also*] Bibliografía española, control bibliográfico nacional, control bibliográfico universal, depósito legal, edición nacional

El problema del lenguaje en la bibliotecología...

bibliografía de obras anónimas y pseudónimas
bibliografía oculta
bibliografía de primera mano
bibliografía regional
bibliografía retrospectiva
bibliografía de segunda mano
bibliografía selectiva
bibliografía sistemática [*see also*] bibliografía, bibliografía analítica, bibliografía crítica
bibliografía textual [*see also*] bibliografía, bibliografía analítica, bibliografía crítica
bibliografía universal
bibliografías de publicaciones oficiales
bibliografías de publicaciones periódicas
bibliógrafo [*see also*] bibliografía
Agencia bibliográfica nacional
bibliographic coupling
bibliometría
control bibliográfico nacional
control bibliográfico universal
depósito legal
edición nacional
estudio de mercado
[GLOBSI/1] Vigini, Giuliano (1985). *Glossario di biblioteconomia e scienza dell'informazione*. Milano: Editrice Bibliografica. pp. 19-
[*Terms*]
bibliografía [*see also*] catalogo
bibliografía abierta [*see also*] bibliografía corriente, bibliografía periodica
bibliografía chiusa [*see also*] bibliografía retrospectiva
bibliografía corrente
bibliografía di bibliografie
bibliografía enumerativa [*see also*] bibliografía pratica
bibliografía generale [*see also*] bibliografía nazionale

bibliografía nazionale [see also] bibliografía corrente, bibliografía generale

Bibliografía nazionale italiana

bibliografía periodica [see also] bibliografía corrente, bibliografía generale

bibliografía pratica [see also] bibliografía enumerativa

bibliografía ragionata

bibliografía retrospettiva

bibliografía scelta

bibliografía sistematica [see also] bibliografía enumerativa

bibliografía specializzata [see also] bibliografía personale, bibliografía tematica

bibliografía tematica

bibliografo

[GLOBSI/2] Diozzi, Ferruccio. (2003) *Glossario di biblioteconomia e scienza dell'informazione*. Milano: Editrice Bibliografica. p. 21.

[Terms]

bibliografía

bibliografía aperta

bibliografía chiusa

bibliografía corrente

bibliografía di bibliografie

bibliografía enumerativa

bibliografía generale

bibliografía nazionale

bibliografía personale

[HARGLO] *Harrod's librarians' glossary and reference book*. (2005). Compiled by Ray Prytherch, 10th ed. Aldershot; Burlington: Ashgate.

analytical bibliography see also bibliography, descriptive bibliography

applied bibliography see historical bibliography

author bibliography

bibliographer see also bio-bibliography, cartobibliography, textual bibliography.

El problema del lenguaje en la bibliotecología...

bibliography
bibliography of bibliographies
bio-bibliography
British national bibliography
cartobibliography
closed bibliography *see* retrospective bibliography; *see also* bibliography, current bibliography, periodical bibliography, comprehensive bibliography
critical bibliography *see also* bibliography
current bibliography
descriptive bibliography *also called* analytical bibliography, physical bibliography; *see also* historical bibliography
enumerative bibliography *also called* analytical, applied, critical, descriptive, material bibliography, historical bibliography
local bibliography
material bibliography
national bibliography
partial bibliography *see also* select bibliography
period bibliography
periodical bibliography *see also* closed bibliography, current bibliography
physical bibliography
primary bibliography *see also* secondary bibliography
pure bibliography
quasi-facsimile bibliography
retrospective bibliography *see also* bibliography
secondary bibliography *see also* bibliography, primary bibliography
select bibliography *also called* selective bibliography; *see also* bibliography, partial bibliography
statistical bibliography
subject bibliography
systematic bibliography
textual bibliography

[ODLIS]. Reitz, J. M. (2004) *Online Dictionary for Library and Information Science*. Western Connecticut State University. <http://www.abc-clio.com/ODLIS/odlis_A.aspx>.

[*Terms*]

analytical bibliography [*includes terms*] historical bibliography, textual bibliography; *synonymous with* critical bibliography

descriptive bibliography

annotated bibliography *compare with* bibliography

author bibliography *see* biobibliography

bibliography *see also* analytical bibliography, annotated bibliography, biobibliography, current bibliography, degressive bibliography, national bibliography, period bibliography, retrospective bibliography, selective bibliography

biometrics

British national bibliography

critical bibliography *see* analytical bibliography

current bibliography *the opposite of* retrospective bibliography

degressive bibliography

descriptive bibliography *a branch of* analytical bibliography

historical bibliography *field of* book history

local bibliography *see also*: regional book

national bibliography

period bibliography

retrospective bibliography *the opposite of* current bibliography

selective bibliography

serial bibliography

statistical bibliography *see* biometrics

subject bibliography *see also* webliography

webliography

BIBLIOGRAFIA

- Besterman, Theodore (2008). *Origini della bibliografia*. A cura di Andrea Capaccioni. Firenze: Le Lettere, 2008.
- Biblioteconomia. Guida classificata*. (2007). Diretta da Mauro Guerrini, Milano: Editrice Bibliografica.
- Bottle, Robert Thomas (2003). "Information science". In *International encyclopedia of Information and Library science*, 2nd. ed., ed. by John Feather & Paul Sturges. London: Routledge, pp. 295-297.
- Capaccioni, Andrea (2008). "Introduzione". In Theodore Besterman, *Origini della bibliografia*, a cura di Andrea Capaccioni. Firenze: Le Lettere, pp. 7-8.
- Capaccioni, Andrea (2006). "Mapas y memorias. Apostillas a una historia de la bibliografía", *Documentación de las Ciencias de la Información*, 29, pp. 9-24.
- Capaccioni, Andrea (2013). "Paradigmi alla prova. Il dibattito sulla bibliografia in Italia". In Miguel Ángel Rendón Rojas, coordinador, *El objeto de estudio de la Bibliotecología/Documentación/Ciencia de la Información. Propuestas, discusión, análisis y elementos comunes*. México: UNAM-Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información. 2013, pp. 265-274.
- Diccionario enciclopédico de ciencias de la documentación* (2004). Editor José López Yepes. Madrid: Editorial Síntesis, 2 voll.
- Diozzi, Ferruccio (2003). *Glossario di biblioteconomia e scienza dell'informazione*. Milano: Editrice Bibliografica.
- Feather, John (2003). "Bibliography". In *International encyclopedia of Information and Library science*, 2nd. ed., ed. by John Feather & Paul Sturges. London: Routledge, pp. 37-38.

La bibliografía: materiali per un esame comparato...

- Hjørland, Birger (2005). *Core Concepts in Library and Information science*. <<http://www.iva.dk/bh/Core%20Concepts%20in%20LIS/home.htm>>.
- Krummel, Donald W. (1984) *Bibliographies. Their aims and methods*. London, New York: Mansell.
- López Yepes, José (1989). *Fundamentos de información y documentación*. Madrid: EUDEMA.
- Maceviciute, Elena; Janonis, Osvalda. (2004) "Conceptions of bibliography in the Russian Federation. The Russian phenomenon of bibliographic theory", *Libri*, 54, 1, pp. 30-42.
- Reitz, Joan M. (2004) *Online dictionary for Library and Information science*, Western Connecticut State University, 2004, <http://www.abc-clio.com/ODLIS/odlis_A.aspx>.
- Shera, Jesse H. (1966) *Libraries and the organization of knowledge*. London: Crosby Lockwood.
- Svenonius, Elaine (2008). *Il fondamento intellettuale dell'organizzazione dell'informazione*, introduzione di Mauro Guerrini. Firenze: Le lettere.
- Torres Ramirez, Isabel de (2002). "Los estudios de bibliografía en el último cuarto del siglo xx", *Documentación de las Ciencias de la Información*, 25, pp. 147-165.
- Vigini, Giuliano (1985). *Glossario di biblioteconomia e scienza dell'informazione*. Milano: Editrice Bibliografica.
- Wilson, Walter Greg (1914). "What is bibliography?", *Transactions of the Bibliographical Society*, 12, pp. 40-53.